

# MACAKAYA

## 1

<sup>1</sup> Hī! Kaī itũūra rīu inene nīrīkarīte rītiganīrio,  
o rīu rīratũire rīiyũrīte andũ-ī!  
Kaī rīkũhaana o ta mūtumia wa ndigwa,  
ũcio ũraarī mūnene gatagatī ka ndũrīrī-ī!  
O we ũratũire arī mũthamaki-mũndũ-wa-nja  
ng'ongo-inī cia bũrũri-rī,  
rīu atuīkīte ngombo.

<sup>2</sup> Ũtukũ araaraga akīrīra na ruo,  
maithori makanyũrũrũkīra makai-inī make.  
Arīa othe marendanīte nake-rī,  
hatirī o na ũmwe wa kũmũhooreria.  
Arata ake othe nīmamũkunyanyīre;  
othe matuīkīte thũ ciake.

<sup>3</sup> Thuutha wa thīna na mawīra maritũ,  
Juda nīatwarītwo ithaamīrio.  
Atũūruga gatagatī ka ndũrīrī;  
agakīaga handũ ha kũhurũka.  
Arīa othe mamũingatithagia nīmamũkinyīrīre  
arī hatīka-inī ciake.

<sup>4</sup> Njīra cia gũthī Zayuni no macakaya,  
nī ũndũ gũtirī andũ mookaga ciathī ciake  
iria njathane.  
Matoonyero make mothe makirīte ihooru,  
athīnjīri-Ngai ake no gũcaaya maracaaya,  
airītu ake no kũgirīka,  
nake arī na ruo rūnene.

5 Amuku ake matuĩkĩte nĩo mamwathaga;  
thũ ciake nĩcio igaaciĩre.

Jehova nĩamũrehithĩirie kĩaha  
nĩ ũndũ wa mehia make maingĩ.

Ciana ciake itahĩtwo igatwarwo bũrũri ũngĩ,  
igatuĩka mĩgwate ya thũ.

6 Mwarĩ wa Zayuni nĩehereirwo nĩ riiri wake.  
Anene ake mahaanĩte ta thwariga ciagĩte  
ũrĩithio;  
moorĩte matarĩ na hinya,  
moimĩtwo thuutha nĩ arĩa mamaingatithĩte.

7 Matukũ-inĩ ma thĩina na kũũrũũra gwake-rĩ,  
Jerusalemu aririkanaga igĩina ciothe  
iria ciarĩ ciake matukũ ma tene.  
Rĩrĩa andũ ake maagũire moko-inĩ ma thũ-rĩ,  
gũtiarĩ mũndũ o na ũmwe wa kũmũteithia.  
Thũ ciake ikĩmũrora,  
igĩthekeerera mwanangĩko wake.

8 Jerusalemu nĩehĩtie mũno,  
na nĩ ũndũ ũcio akanyiitwo nĩ thaahu.  
Arĩa othe maamũtĩite-rĩ, rĩu nĩmamũnyararĩte,  
nĩ ũndũ nĩmonete njaga yake;  
we mwene no gũcaaya aracaaya,  
na akamahutatĩra.

9 Gĩko gĩake nĩkĩnyiitĩte nguo ciake;  
nake ndaigana gwĩcũũrania mũtũũrĩre  
wake wa thuutha.  
Kũgũa gwake kwarĩ gwa kũmakania;  
gũtiarĩ mũndũ o na ũmwe wa  
kũmũhooreria.

“Wee Jehova, ta k̄ione mathĩina makwa,  
nĩgũkorwo thũ yakwa nĩhootanĩte.”

10 Thũ ĩyo nĩyegwatĩire  
igĩĩna-inĩ ciake ciothe;  
nake akĩionera ndũrĩrĩ iria itooĩ Ngai  
igĩtoonya handũ harĩa hake haamũre:  
o arĩa wee wathanĩte  
matikanatoonye kĩũngano-inĩ gĩaku.\*

11 Andũ ake othe nĩgũcaaya maracaaya  
magĩetha gĩa kũrĩa;  
magagĩkũũrania igĩĩna ciao  
na irio nĩguo matũũre muoyo.  
“Wee Jehova, ta cũrania wone,  
nĩgũkorwo ndĩ mũmeneku.”

12 “Atĩrĩrĩ, inyuĩ mũrahĩtũka,  
anga mũkuona ũndũ ũyũ ta ũtamũkoniĩ?  
Ta rorai muone.  
Nĩ kũrĩ thĩina ũiganaine na thĩina ũyũ  
wakwa,  
thĩina ũrĩa njigĩrĩrwo,  
o ũcio Jehova aandehithĩirie  
mũthenya wa marakara make mahiũ?

13 “We aandũmĩire mwaki uumĩte igũrũ,  
akĩũikũrũkia, ũgĩtoonya nginya mahĩndĩ-inĩ  
makwa.  
Aambũire magũrũ makwa wabu wa kũmatega,  
akĩihũndũra.

---

\* **1:10** Andũ a ndũrĩrĩ matietĩkĩrĩtio gũtoonya hekarũ  
matikamĩthaahie (Ezek 44:7-9).

Nake agĩtũma nyiitwo nĩ ihooru,  
ngĩkĩringĩka mũthenya wothe.

14 “Mehia makwa mohanĩtio, magatuĩka icooki.  
Moko make mamogothanĩtie hamwe.  
Magagĩkĩrwo ngingo-inĩ yakwa,  
nake Mwathani agakĩniina hinya.  
Akaaneana moko-inĩ ma arĩa itangĩhota  
gwĩtiiria.

15 “Mwathani nĩaregete  
njamba ciothe cia ita iria ndĩ nacio,  
akanjĩtĩra ita nĩguo rĩnjũkĩrĩre,  
rĩmemende aanake akwa.  
Kĩhihĩro-inĩ gĩake kĩa ndibei-rĩ,  
Mwathani nĩarangĩrĩrie  
Mwarĩ Gathirange wa Juda.

16 “Maũndũ macio nĩmo maratũma ndĩre,  
namo maitho makwa makanyũrũkia  
maithori.  
Gũtirĩ mũndũ ũrĩ hakuhĩ wa kũũhooreria,  
gũtirĩ mũndũ wa kũnyũmirĩria ngoro.  
Ciana ciakwa ituĩkĩte cia kũnyamarĩka  
tondũ thũ nĩyo ihootanĩte.”

17 Zayuni atambũrũkĩtie moko,  
no gũtirĩ mũndũ wa kũmũhooreria.  
Jehova nĩathanĩte ũhoru wa Jakubu  
atĩ arĩa mariganĩtie nake matuĩke thũ ciake;  
Jerusalemu nĩatuĩkĩte  
kĩndũ kĩrĩ thaahu gatagatĩ-inĩ kao.

18 “Jehova nĩ mũthingu,

no rĩrĩ, nĩndaremeire watho wake.  
 Thikĩrĩriai, inyuĩ andũ othe,  
 na mũrore gũthĩnĩka gwakwa.  
 Aanake akwa na airĩtu akwa  
 nĩmatahĩtwo magatwarwo thĩ ng'eni.

19 “Ndaatũmanĩire arĩa twarĩ ngwatanĩro,  
 no-o makĩngunyanĩra.  
 Athĩnjĩri-Ngai akwa, na athuuri akwa  
 marakuĩrĩire itũũra-inĩ rĩu inene,  
 o magĩcaragia irio cia kũmatũũria muoyo.

20 “Wee Jehova, ta rora wone ũrĩa ndĩ hatĩka-inĩ!  
 Nĩndĩratangĩka thĩinĩ wakwa,  
 na ngathĩnĩka thĩinĩ wa ngoro yakwa,  
 nĩ ũndũ ngoretwo ndĩ mũremi mũno.  
 Na kũu nja, hiũ cia njora nĩrooraga andũ,  
 nakuo thĩinĩ no gĩkuũ kũrĩ.

21 “Andũ nĩmaiguĩte mũcaayo wakwa,  
 no gũtirĩ mũndũ o na ũmwe wa  
 kũũhooreria.  
 Thũ ciakwa ciothe nĩciguĩte ũhoru wa hatĩka  
 ciakwa,  
 nacio igakena nĩ ũndũ wa ũguo wĩkĩte.  
 Nawe gĩkinyie mũthenya ũrĩa wanĩrĩire  
 nĩguo nao mahaane ta nĩ.

22 “Waganu wao wothe nĩũgĩkinye mbere yaku,  
 nawe ũmeke o ta ũrĩa ũnjĩkĩte  
 nĩ ũndũ wa mehia makwa mothe.  
 Mĩcaayo yakwa nĩ mũingĩ,  
 nayo ngoro yakwa nĩringĩkĩte.”

## 2

<sup>1</sup> Hĩ! Kaĩ Mwathani nĩakĩhumbĩrĩte Mwarĩ wa Zayuni

na itu rĩa marakara make-ĩ!  
Nĩatungumanĩtie riiri wa Isiraeli,  
akaũharũrũkia kuuma igũrũ nginya thĩ;  
ndaaririkanire gaturwa ka magũrũ make,  
mũthenya ũrĩa aarakarire.

<sup>2</sup> Mwathani-rĩ, nĩameretie  
itũũro ciothe cia Jakubu atarĩ na tha;  
nĩamomoretie ciĩhitho iria nũmu  
cia Mwarĩ wa Juda arĩ na marakara.  
Nĩagũithĩtie ũthamaki wa Mwarĩ wa Juda,  
na akagũithia anene ake, akamaconorithia.

<sup>3</sup> Rũhĩa rwa Isiraeli ruothe  
arũrengete arĩ na marakara mahiũ.  
Nĩeheretie guoko gwake kwa ũrĩo,  
gũkameeherera o rĩrĩa thũ ciamakuhĩrĩria.  
Nĩgũcina acinĩte Jakubu ta mwaki  
ũkũrĩrĩmbũka,  
ũrĩa ũcinaga kĩrĩa gĩothe kĩrĩ hakuhĩ naguo.

<sup>4</sup> Ageetete ũta wake o ta thũ;  
guoko gwake kwa ũrĩo nĩ kwĩhaarĩirie.  
Arĩa othe maatũire makenagia maitho-rĩ,  
amooragĩte o ta marĩ thũ;  
hema ya Mwarĩ wa Zayuni  
amĩitĩrĩirie mang'ũrĩ make mahaana ta  
mwaki.

<sup>5</sup> Mwathani-rĩ, atuĩkĩte ta thũ;  
nĩameretie Isiraeli.

Nĩameretie nyũmba ciake ciothe cia ũthamaki,  
 na akaananga cĩhitho ciake iria nũmu.  
 Nĩaingĩhĩirie Mwarĩ wa Juda  
 gũcakaya na kũgirĩka.

<sup>6</sup> Nĩonũhĩte gĩikaro gĩake ta mũgũnda;  
 nĩanangĩte handũ hake ha gũtũnganĩrwo.  
 Jehova nĩatũmĩte Zayuni ariganĩrwo  
 nĩ ciathĩ ciake iria njathane, o hamwe na  
 Thabatũ ciake;  
 nĩ ũndũ wa marakara make mahiũ-rĩ,  
 akanyarara mũthamaki, o hamwe na  
 mũthĩnjĩri-Ngai.

<sup>7</sup> Mwathani nĩaregete kĩgongona gĩake,  
 na agatiganĩria handũ hake harĩa haamũre.  
 Nĩaneanĩte thingo cia nyũmba ciake cia  
 ũthamaki kũrĩ thũ;  
 iraanĩrĩra irĩ thĩnĩ wa nyũmba ya Jehova,  
 o taarĩ mũthenya wa gĩathĩ kĩrĩa gĩathane.

<sup>8</sup> Jehova nĩatuire itua rĩa kũmomora  
 rũthingo rũrĩa rũthiũrũrũkĩirie Mwarĩ wa  
 Zayuni.  
 Nĩatambũrũkirie rũrigi rwa gũthima,  
 na ndaagiririe guoko gwake gũtuge  
 kũrwananga.  
 Nĩatũmire njirigo na thingo icakaye;  
 o cieri igĩgĩtuĩka cia kwanangĩka.

<sup>9</sup> Ihingo ciakuo nĩihorokeye na thĩ;  
 mĩgĩiko yacio nĩamiunangĩte,  
 akamĩananga.

Mũthamaki na anene akuo nĩmatahĩtwo magat-  
warwo ndũrĩrĩ-inĩ,  
watho rĩu ndũrutanagwo,  
na anabii akuo nĩmatigire kuona cioneki  
ciumĩte kũrĩ Jehova.

10 Athuuri a kũu kwa Mwarĩ wa Zayuni  
maikarĩte thĩ makirĩte ki;  
nao nĩmehurĩrie rũkũngũ mĩtwe,  
na makehumba nguo cia makũnia.  
Airĩtu a Jerusalemu  
mainamĩrĩire maturumithĩtie mĩtwe yao  
thĩ.

11 Maitho makwa nĩmaroora nĩ kũrĩra,  
ngatangĩka thĩnĩ wakwa,  
naguo roho wakwa nĩũitũrũrĩrwo thĩ  
nĩ ũndũ wa andũ akwa kwanangwo,  
nĩgũkorwo twana na tũkenge  
tũraringĩkĩra njĩra-inĩ cia itũũra rĩrĩa inene.

12 Tũrooria manyina atĩrĩ,  
“Irio na ndibei irĩ ha?”  
o tũkĩringĩkaga ta andũ matihĩrio  
njĩra-inĩ cia itũũra rĩrĩa inene,  
o mĩoyo yatuo ĩgĩthiragĩra  
moko-inĩ ma manyina.

13 Ingĩkiuga atĩa nĩ ũndũ waku?  
Ingĩkũgerekania nakĩ,  
wee Mwarĩ ũyũ wa Jerusalemu?  
Ingĩkũhaanania nakĩ,  
nĩguo ngũhoorerie,  
wee Mwarĩ ũyũ Gathirange wa Zayuni?



Kĩronda gĩaku kĩrikĩte o ta iria.  
Nũũ ũngĩhota gũkũhonia?

14 Cioneki iria anabii aku moonaga  
ciarĩ cia tũhũ na cia maheeni;  
matiigana kũmũguũrĩria mehia manyu  
nĩguo magirĩrĩrie gũtahwo kwanyu.  
Ndũmĩrĩri iria maamũheire  
ciarĩ cia maheeni, na cia kũmũhĩtithia.

15 Ehĩtũkĩri othe mahũũraga hĩ;  
mathekaga makĩinainagĩria Mwarĩ ũyũ wa  
Jerusalemu mĩtwe,  
makĩũragia atĩrĩ:  
“Ĩĩ rĩrĩ nĩrĩo itũũra inene rĩrĩa rĩetagwo  
ũthaka ũrĩa mũkinyanĩru biũ,  
na rĩgeetwo gĩkeno gĩa thĩ yothe?”

16 Thũ ciaku ciothe  
ciathamagia tũnua igũũkĩrĩre;  
igũthekagĩrĩra na ikahagarania magego,  
ikoiga atĩrĩ, “Ithuĩ nĩtũmũmeretie.  
Ũyũ nĩguo mũthenya ũrĩa tũtũire twetereire,  
na rĩu nĩtũwonete.”

17 Jehova nĩarĩkĩtie gwĩka ũrĩa aathugundĩte;  
we nĩahingĩtie kiugo gĩake,  
kĩrĩa aathanire o matukũ ma tene.  
Akũng’ aũranĩtie ategũkũiguĩra tha,  
atũmĩte thũ igũkenere,  
rũhĩa rwa amuku aku nĩruo atũgĩrĩtie.

18 Ngoro cia andũ nĩirakaĩra Mwathani.

Atĩrĩrĩ, wee rũthingo rũrũ rwa Mwarĩ wa  
 Zayuni,  
 reke maithori maku manyũrũrũke ta rũũ  
 mũthenya na ũtukũ;  
 ndũkahurũke,  
 kana ũreke maitho maku mahurũke.

19 Arahũka, ũkayũrũrũke ũtukũ,  
 rĩrĩa ũrangĩri wa ũtukũ wambagĩrĩria;  
 itũrũraga ngoro yaku ta maaĩ  
 mbere ya Mwathani.  
 Ambararia moko maku na igũrũ kũrĩ we  
 nĩ ũndũ wa mũoyo ya ciana ciaku,  
 o icio iraringĩka nĩ ng'aragu  
 magomano-inĩ ma njĩra ciothe.

20 “Wee Jehova, ta rora, na ũcũũranie:  
 Nũũ ũngĩ wee ũrĩ weka ũguo?  
 Andũ-a-nja nĩmagĩrĩrwo nĩ kũrĩa maciaro mao,  
 o ciana iria marerete?  
 Mũthĩnjĩri-Ngai na mũnabii nĩmagĩrĩire  
 kũũragagĩrwo handũ-harĩa-haamũre ha  
 Mwathani?

21 “Andũ ethĩ o na arĩa akũrũ  
 makomete hamwe rũkũngũ-inĩ rwa njĩra,  
 aanake akwa na airĩtu  
 moragĩtwo na rũhiũ rwa njora.  
 Ũmoragĩte mũthenya ũrĩa ũrakarĩte;  
 ũmoragĩte ũtekũmaiguĩra tha.

22 “O ta ũrĩa wĩtanaga mũthenya wa gĩathĩ-rĩ,  
 noguo ũnjĩĩire maũndũ ma kũnguoyohia,  
 makandigiicĩria mũena yothe

o taarĩ mũthenya wa gĩathĩ.  
 Mũthenya wa marakara ma Jehova-rĩ,  
 gũtirĩ mũndũ o na ũmwe wahonokire kana  
 agĩtigara;  
 arĩa ndarũmbũirie na ngĩrera-rĩ,  
 thũ yakwa nĩmanangĩte.”

### 3

- 1 Nĩ ndĩ mũndũ wonete thĩna  
 nĩ ũndũ wa kũhũũrwo na rũthanju rwa  
 mang'ũrĩ make.
- 2 Andwarĩte akangereria nduma-inĩ  
 handũ ha ũtheri-inĩ;
- 3 ti-itherũ, atũmĩte guoko gwake kũnjũkĩrĩre  
 rĩngĩ na rĩngĩ, mũthenya wothe.
- 4 Nĩatũmĩte nyama cia mwĩrĩ wakwa  
 na gĩkonde kĩaguo ihinyare,  
 na akoinanga mahĩndĩ makwa.
- 5 Nĩandigiicĩirie, na agaathiũrũrũkĩria  
 na marũrũ, na thĩna.
- 6 Atũmĩte ndũũre nduma-inĩ  
 o ta andũ arĩa maakuire tene.
- 7 Nĩanjirigĩire na rũthingo nĩguo ndikae kũũra;  
 mĩnyororo yakwa nĩamĩritũhĩtie mũno.
- 8 O na rĩrĩa ndetana kana ndakaya ngĩenda  
 ũteithio-rĩ,  
 nĩ kũhingĩrĩria ahingagĩrĩria mahooya  
 makwa.
- 9 Nĩahingĩte njĩra yakwa na mahiga maicũhie;  
 atũmĩte tũcĩra twakwa tuogome.
- 10 Kũrĩ nĩ aatuĩkĩte o ta nduba rĩrĩa yoheirie,

- kana ta mūrũũthi rĩrĩa wĩhithĩte,  
 11 akĩngururia kuuma gacĩra-inĩ,  
 akĩndambuura, akĩndiganĩria itarĩ na  
 ũteithio.
- 12 Ageetete ũta wake, akangereka,  
 ndũike cabaa ya kũrathagwo nĩ mĩguĩ yake.
- 13 Nĩatheecire ngoro yakwa  
 na mĩguĩ kuuma thiaka-inĩ wake.
- 14 Ngĩgĩtuĩka wa gũthekagĩrĩrwo nĩ andũ akwa  
 othe;  
 maanyũrũragia na rwĩmbo mũthenya  
 wothe.
- 15 Anjijyũritie maũndũ marũrũ,  
 na akaahũunia na maaĩ ma nyongo.
- 16 Nĩang'ethũrangĩte magego makwa na kagoto;  
 anangĩrĩirie rũkũngũ-inĩ.
- 17 Nĩnjagithĩtio thayũ;  
 nĩndiganĩrwo ũgaacĩru nĩ kũĩ.
- 18 Nĩ ũndũ ũcio nguuga atĩrĩ, "Riiri wakwa  
 nĩũthirĩte,  
 o hamwe na maũndũ marĩa mothe ndũire  
 njĩrĩgĩrĩire kuuma kũrĩ Jehova."
- 19 Nĩngũririkana thĩina wakwa, na kũũrũura  
 gwakwa,  
 na ngaririkana maũndũ marũrũ, o na maaĩ  
 ma nyongo.
- 20 Ngoro yakwa no ĩraririkana maũndũ macio,  
 nayo ĩkaringĩka thĩinĩ wakwa.
- 21 O na gũtariĩ ũguo nĩndirikanaga ũndũ ũyũ,  
 na tondũ wa ũguo ngagĩa na kũĩrĩgĩrĩro:

- 22 Tondũ wa wendo mũnene wa Jehova, nĩkĩo  
tũtaniinĩtwo biũ,  
nĩgũkorwo tha ciake itirĩ hĩndĩ ithiraga.
- 23 Tha ciaku ikoragwo irĩ njerũ rũciinĩ o rũciinĩ,  
wĩhokeku waku nĩ mũnene mũno.
- 24 Ngoro yakwa yugaga atĩrĩ,  
“Jehova nĩwe igai rĩakwa; tondũ ũcio nĩwe  
ndĩrietagĩrĩra.”
- 25 Jehova nĩ mweka kũrĩ arĩa mamwĩhokaga,  
kũrĩ ngoro ĩyo ĩmũrongoragia;
- 26 nĩ wega mũndũ gweterera  
ũhonokio wa Jehova o akirĩte.
- 27 Nĩ wega mũndũ gũkuua icooki  
hĩndĩ ĩrĩa arĩ mũnini.
- 28 Nĩaikare arĩ wiki akirĩte,  
nĩgũkorwo nĩ Jehova ũmũigĩrĩire rĩo.
- 29 Nĩaturumithie ũthiũ wake rũkũngũ-inĩ,  
no gũkorwo aahota kũgĩa na kũĩrĩgĩrĩro.
- 30 Nĩerekererie rũthĩa kũrĩ mũndũ ũrĩa  
ũkũmũgũtha,  
na aiyũrwo nĩ thoni.
- 31 Nĩgũkorwo Jehova  
ndateanagĩria andũ nginya tene.
- 32 O na gũtuĩka nĩarehaga kĩa-rĩ, we  
nĩaiguanagĩra tha,  
nĩgũkorwo wendo ũcio wake ũtathiraga nĩ  
mũnene mũno.
- 33 Nĩgũkorwo ndarehagĩra andũ mĩnyamaro,  
kana akarehere ciana cia andũ kĩa  
akĩendaga.

- 34 Rĩrĩa andũ a bũrũri arĩa othe mohetwo  
maarangĩrĩrio na makinya-rĩ,
- 35 rĩrĩa mũndũ aagithio kĩhooto gĩake  
mbere ya Ūrĩa-ũrĩ-Igũrũ-Mũno-rĩ,
- 36 o na rĩrĩa mũndũ atuĩrwo ciira hatarĩ kĩhooto-  
rĩ,  
githĩ Mwathani ndonaga maũndũ macio?
- 37 Nũũ ũngĩaria na atũme ũndũ ũcio ũhinge,  
Mwathani ataathanĩte gũtuĩke ũguo?
- 38 Githĩ kanua-inĩ ka Ūrĩa-ũrĩ-Igũrũ-Mũno  
tiho hoimaga maũndũ mooru, na hakoima  
maũndũ mega?
- 39 Mũndũ o wothe ũrĩ muoyo-rĩ, atetaga nĩkĩ  
rĩrĩa ekũherithio nĩ ũndũ wa mehia make?
- 40 Nĩtũthuthuurie-i mĩthiire iitũ na tũmĩtuĩrie,  
tũcokerere Jehova.
- 41 Nĩtwambararie ngoro ciitũ na moko maitũ na  
igũrũ  
kũrĩ Mũrungu ũrĩa ũrĩ igũrũ, tuuge atĩrĩ:
- 42 “Ithuĩ-rĩ, nĩtwĩhĩtie na tũgakũremera,  
wee nawe ũkaaga gũtũrekerera.
- 43 “Wee wĩhumbĩrĩte na marakara,  
ũgatũingatithia;  
ũũraganĩte ũtekũiguanĩra tha.
- 44 Wee wĩhumbĩrĩte na itu  
nĩgeetha gũtikagĩe na ihooya  
rĩngĩgũkinyĩra.
- 45 Wee ũtũmĩte tũtuĩke ta gĩko,  
na ta mahuti gatagatĩ ka ndũrĩrĩ.

- 46 “Thũ ciitũ ciothe itwathamĩirie tũnua  
itũũkĩrĩre.
- 47 Nĩtũkorereirwo nĩ kĩmako kĩnene, na  
tũkenjerwo marima,  
tũgakorwo nĩ ũniinani, na mwanangĩko.”
- 48 Maitho makwa maranyũrũrũkia tũrũũ twa  
maithori  
nĩ ũndũ andũ akwa nĩmanangĩtwo.
- 49 Maitho makwa marĩnyũrũrũkagia maithori  
mategũtigithĩria,  
magaikara o makĩnyũrũrũkaga,
- 50 nginya rĩrĩa Jehova agaacũthĩrĩria arĩ igũrũ  
oone.
- 51 Maũndũ marĩa ndĩrona nĩmaranjiguithia  
kĩeha goro,  
tondũ wa andũ-a-nja othe a itũũra rĩakwa  
inene.
- 52 Andũ arĩa maatuĩkĩte thũ ciakwa hatarĩ gĩtũmi  
nĩo maanguĩmaga ta nyoni.
- 53 Maanjikirie irima makĩenda kũnjũraga,  
na makĩhũũra na mahiga;
- 54 ndaahubanĩirio nĩ maaĩ maingĩ,  
magĩikũrũkĩra igũrũ rĩa mũtwe wakwa,  
na nĩ ngĩciiria ndĩ hakuhĩ kũniinwo.
- 55 Ngĩkaĩra rĩitwa rĩaku Wee Jehova,  
ndĩ kũu irima-inĩ rĩu iriku.
- 56 Na we ũkĩigua ithaithana rĩakwa, ngĩkwĩra  
atĩrĩ,  
“Tiga kũhinga matũ maku ngĩgũkaĩra  
ũndeithie.”
- 57 Nawe ũkĩnguhĩrĩria rĩrĩa ndagũkaĩire,

ũkĩnjĩira atĩrĩ, “Tiga gwĩtigĩra.”

- 58 Wee Mwathani-rĩ, nĩwe wanjiirĩrĩire;  
nawe ũgĩgĩkũũra muoyo wakwa.
- 59 Wee Jehova, nĩwonete ũũru ũrĩa njĩkĩtwo.  
Tua ciira wakwa arĩ we!
- 60 Wee nĩwonete kwĩrĩhĩria kwao guothe,  
o na mathugunda mao mothe ma  
kũnjũkĩrĩra.
- 61 Wee Jehova-rĩ, nĩũiguĩte irumi iria manumĩte  
nacio,  
o na mathugunda mao mothe ma  
kũnjũkĩrĩra:
- 62 maũndũ marĩa thũ ciakwa ciaragia na  
mĩheehũ ikĩng’ung’uanaga  
injũkĩrĩre mũthenya wothe.
- 63 Ta kĩmarore! Magĩikara thĩ kana magĩũkĩra,  
maanyũrũragia na nyĩmbo ciao.
- 64 Wee Jehova-rĩ, marĩhe kũringana na ũrĩa  
mekĩte,  
kũringana na wĩra wa moko mao.
- 65 Ũmia ngoro ciao, nakĩo kĩrumi gĩaku kĩroikara  
nao!
- 66 Maingatithie ũrĩ na marakara,  
na ũmaniine mathire gũkũ mũhuro wa  
igũrũ rĩa Jehova.

## 4

- 1 Hĩ! Kaĩ thahabu ĩyo nĩthirĩte ũkengu wayo-ĩ,  
thahabu ĩrĩa therie kaĩ ĩrĩ gũthita-ĩ!  
Tũhiga twa goro tũrĩa twamũre



nītūhurunjītwo magomano-inĩ ma njĩra cio-  
the.

<sup>2</sup> Ariũ a Zayuni arĩa me bata,  
arĩa rĩmwe mangĩaringithanirio na thogora  
wa thahabu,  
kaĩ rĩu moonagwo ta nyũngũ cia rĩũmba-ĩ,  
o ta wĩra wa moko ma mũũmbi!

<sup>3</sup> O na mbwe nĩciongithagia ciana ciacio,  
no andũ akwa matuĩkĩte andũ matarĩ tha,  
o ta nyaga cia werũ-inĩ.

<sup>4</sup> Rũrĩmĩ rwa gakenge  
rũnyiitanĩte na karakara nĩ ũndũ wa  
kũnyoota;  
twana tũhooyaga irio,  
no gũtirĩ mũndũ ũtũheaga.

<sup>5</sup> Andũ arĩa rĩmwe maarĩaga irio njega,  
rĩu maikaraga njĩra-inĩ mekonotete,  
arĩa maarerirwo makĩhumbagwo nguo cia rangi  
wa ndathi-rĩ,  
rĩu makomaga ciara-inĩ cia mũhu.

<sup>6</sup> Iherithia rĩa andũ akwa  
nĩ inene gũkĩra rĩa itũũra rĩa Sodomu,  
rĩrĩa rĩang'aũranirio o rĩmwe,  
gũtarĩ guoko kwarĩteithirie.

<sup>7</sup> Anene akuo maatherete gũkĩra tharunji,  
na makeerũha gũkĩra iria,  
maarĩ atune mũĩrĩ gũkĩra ruru ĩrĩa ndune,

magakĩhaana ta kahiga ka goro karĩa  
getagwo yakuti.

<sup>8</sup> No rĩu mairĩte o na gũkĩra mbiro;  
matikũũrĩkanaga marĩ njĩra-inĩ.  
Ikonde cia mĩĩrĩ yao ciũmanĩrĩire na mahĩndĩ;  
ciumĩte o ta rũthanju.

<sup>9</sup> Kaba arĩa mooragagwo na rũhiũ rwa njora,  
kũrĩ arĩa makuuaga nĩ ng'aragu;  
matoragio nĩkũhũũta,  
makamoca nĩ ũndũ wa kwaga irio cia kuuma  
mũgũnda.

<sup>10</sup> Moko ma andũ-a-nja arĩa marĩ tha  
nĩmarugire ciana ciao ene,  
igĩtuĩka irio ciao  
hĩndĩ ĩyo andũ akwa manangirwo.

<sup>11</sup> Jehova nĩarekereirie mang'ũrĩ make biũ;  
aitũrũrĩte marakara make mahiũ.  
Nĩakĩtie mwaki kũu Zayuni  
ũrĩa ũcinĩte mĩthingi yakuo.

<sup>12</sup> Athamaki a thĩ matingĩetĩkirie,  
o na kana kĩrĩndĩ o na kĩmwe gĩa gũkũ thĩ,  
atĩ thũ na amuku nĩmangĩahotire  
gũtoonya ihingo cia Jerusalemu.

<sup>13</sup> No ũndũ ũcio wekĩkire nĩ ũndũ wa mehia ma  
anabii akuo,  
na mawaganu ma athĩnjĩri-Ngai akuo  
arĩa manaita thakame

ya andũ arĩa athingu kũu thĩinĩ.

14 Rĩu maturuuraga njĩra-inĩ  
ta andũ atumumu.  
Mathaahĩtio nĩ thakame ũũ atĩ  
gũtirĩ mũndũ o na ũmwe ũngĩgeria kũhutia  
nguo ciao.

15 Andũ mamakayagĩrĩria, makoiga atĩrĩ,  
“Thĩii nakũu! Mũrĩ na thaahu! Thĩii! Thĩii!  
Mũtigatũhutie!”\*  
Ningĩ moora na maatuĩka orũũri,  
makeerwo atĩrĩ kũu ndũrĩrĩ-inĩ,  
“Matingĩikara gũkũ rĩngĩ.”

16 Jehova we mwene nĩwe ũmahurunjĩte;  
nĩatigĩte kũmarũmbũiya.  
Athĩnjĩri-Ngai matiheagwo gĩtĩio,  
o na makarega gũtuga athuuri.

17 Makĩria ma ũguo-rĩ, maitho maitũ  
nĩmathirire hinya,  
o tũcũthĩrĩrie ũteithio ũrĩa tũtoonire;  
kuuma mĩthiringo iitũ irĩa mĩraiho-rĩ,  
twetereire rũrĩrĩ rũtangĩahotire  
gũtũhonokia.

18 Andũ maatũcemaga ikinya gwa ikinya,  
nĩ ũndũ ũcio tũtingĩathiĩrĩrie njĩra-inĩ ciitũ.  
Ithirĩro riitũ rĩgĩkuhĩrĩria, namo matukũ maitũ  
maarĩ matare,

---

\* **4:15** Andũ arĩa maakoragwo na mangũ maanagĩrĩra nĩguo andũ matikamahutie tondũ maakoragwo na thaahu (Alaw 13:45).

nĩgũkorwo ithirĩro riitũ nĩrĩakinyĩte.

19 Andũ arĩa matũingatithĩtie-rĩ,  
 maarĩ na ihenya gũkĩra nderi irĩ rĩera-inĩ;  
 maatũhanyũkağĩria irĩma-inĩ,  
 na magatuoheria werũ-inĩ.

20 Mũndũ ũrĩa mũitĩrĩrie maguta nĩ Jehova,  
 o we ũrĩa warĩ ta mĩhũmũ iitũ-rĩ,  
 nĩagwatirio nĩ mĩtego yao.  
 Tweciiragia atĩ tũrĩ kĩruru-inĩ gĩake-rĩ,  
 no tũtũre gatagatĩ ka ndũrĩrĩ.

21 Kena na ũcanjamũke, wee Mwarĩ wa Edomu,  
 o wee ũtũũraga bũrũri wa Uzu.  
 No rĩrĩ, o nawe gĩkombe gĩkĩ nĩgĩgagũkora;  
 ũgaakĩnyũira ũrĩo, na ũrutwo nguo,  
 ũtigwo njaga.

22 Wee Mwarĩ wa Zayuni-rĩ, iherithia rĩaku  
 nĩrĩgathira;  
 ndakoongerera ihinda rĩaku rĩa gũikara ũrĩ  
 mũtahe.  
 No wee, Mwarĩ wa Edomu-rĩ, nĩagakũherithĩria  
 mehia maku  
 na aguũrie waganu waku.

## 5

- 1 Wee Jehova-rĩ, ririkana maũndũ marĩa  
 matũkorete;  
 ta rora wone gũconoka gwitũ.  
 2 Igai riitũ nĩrĩneanĩtwo kũrĩ ageni,  
 nayo mĩciĩ iitũ ĩgakĩneanwo kũrĩ andũ a  
 kũngĩ.

- 3 Nītūtuĩkĩte ciana cia ngoriai na ciana itarĩ na  
maithe,  
nao manyina maitũ magatuĩka ta atumia a  
ndigwa.
- 4 Maaĩ marĩa tũnyuuaga no tũgũrire;  
o na ngũ nĩkũgũra tũragũra.
- 5 Arĩa matũingatithagia marĩ o magũrũ-inĩ  
maitũ;  
nĩtũnogete, na tũkaaga ũhurũko.
- 6 Twĩneanĩte kũrĩ andũ a Misiri na a Ashuri  
nĩgeetha tuone irio cia gũtũigana.
- 7 Maithe maitũ nĩmehirie na rĩu matirĩ ho,  
na ithuĩ nĩ ithuĩ tũraherithio handũ hao.
- 8 Ngombo nĩcio itwathaga,  
na gũtirĩ mũndũ wa gũtũteithũra kuuma  
moko-inĩ ma cio.
- 9 Tuonaga irio na ũndũ wa gũtwarĩrĩria mĩoyo  
iitũ ũgwati-inĩ,  
nĩ ũndũ wa rũhiũ rwa njora rũrĩa rũrĩ werũ-  
inĩ.
- 10 Gĩkonde giitũ kĩhiũhĩte o ta riiko rĩa kũruga  
mĩgate,  
tũkainaina nĩ ũndũ wa kũhũũta.
- 11 Andũ-a-nja nĩmanyiitĩtwo na hinya gũkũ Za-  
yuni,  
nao airĩtu gathirange makanyiitwo na hinya  
matũũra-inĩ ma Juda.
- 12 Anene akuo nĩ macuurĩtio na moko mao;  
athuuri nao matiheagwo gĩtĩio.
- 13 Aanake marutithagio wĩra wa hinya ithĩ-inĩ;  
tũmwana natuo tũtũgũũgaga nĩgũkuuithio  
mĩrigo ya ngũ.
- 14 Athuuri nĩmatigĩte gũikara kĩhingo-inĩ gĩa  
itũũra inene;

- aanake nao nĩmatigĩte kũina nyĩmbo ciao.
- 15 Ngoro ciitũ nĩthirĩte gĩkeno;  
ndũrũhĩ ciitũ igarũrũkĩte igatuĩka  
macakaya.
- 16 Thũmbĩ ya ũnene\* nĩngwĩte, ĩgatuuma  
mũtwe,  
kaĩ tũrĩ na haaro-ĩ, nĩgũkorwo nĩtwĩhĩtie!
- 17 Tondũ ũcio ngoro ciitũ nĩiringĩkĩte;  
na tondũ wa maũndũ macio maitho maitũ  
makaira,
- 18 tondũ wa Kĩrĩma gĩa Zayuni, kĩrĩa gĩkirĩte  
ihooru,  
nacio mbwe rĩu nĩkuo iceeraga.
- 19 Wee Jehova-rĩ, wathanaga nginya tene;  
gĩtĩ gĩaku kĩa ũnene gĩtũũraga kuuma  
njarwa nginya njarwa.
- 20 Ūriganagĩrwo nĩ ithuĩ hĩndĩ ciothe nĩkĩ?  
Ūtũtiganĩrie hĩndĩ ndaaya ũguo nĩkĩ?
- 21 Wee Jehova-rĩ, tũcookererie harĩwe, nĩguo  
tũhote gũgũcookerera;  
erũhia matukũ maitũ macooke o ta ũrĩa  
matariĩ tene,
- 22 tiga ũkorirwo nĩtũregeete biũ,  
ũgagĩtũrakarĩra o mũno makĩria.

---

\* **5:16** Thũmbĩ yonanagia riiri na gĩtĩo (Isa 28:1, 3).

**Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre  
Gikuyu: Biblica® Kiugo Gĩtheru Kĩa Ngai Kĩhingũre  
(Bible) of Kenya**

copyright © 2013 Biblica, Inc.

Language: Kikuyu (Gikuyu)

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Open Kikuyu Holy Word of God™

Copyright © 2013 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](http://open.bible)” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-11-15

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

fc720f23-baa2-5544-80d5-259f1bddeb63